



El plomo en los sistemas de agua de pozo

El plomo es un metal venenoso que puede causar problemas de salud y conductuales de largo plazo. La exposición principal al plomo en Minnesota ocurre a través de las pinturas con base de plomo que hay en las viviendas construidas antes de 1978. También puede haber muchas otras maneras de quedar expuesto al plomo, incluyendo en el agua potable.

No existe nivel seguro de plomo

La exposición al plomo puede causar problemas de salud graves en todos. No existe un nivel de plomo seguro. El Departamento de Salud de Minnesota (MDH, por sus siglas en inglés) recomienda que el nivel de plomo sea lo más cercano a cero posible.

Estar expuesto a demasiado plomo puede dañar el cerebro, los riñones y el sistema nervioso. En los niños, el plomo también puede reducir el desarrollo o causar problemas de aprendizaje, comportamiento o audición.

Los bebés, niños y mujeres embarazadas corren un riesgo mayor

Los bebés, niños menores de seis años y las mujeres embarazadas corren el mayor riesgo de verse afectados por el plomo.

- Los bebés toman más agua para su tamaño que los niños más grandes y los adultos.
- Los cerebros y órganos en desarrollo de los bebés y los niños se pueden dañar o lesionar más fácilmente ya que sus cuerpos no eliminan las sustancias dañinas tan bien como los adultos.
- Algunos contaminantes, tales como el plomo, pueden pasar de la madre al bebé durante el embarazo.

Para obtener más información vea [El Agua de Pozo y su Bebé \[PDF\]](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/safebabyspan.pdf) (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/safebabyspan.pdf).



Haga una prueba para detectar plomo al menos una vez

Usted es responsable de asegurarse de que el agua de su pozo sea segura y de hacerle las pruebas que sean necesarias. El MDH recomienda usar un laboratorio acreditado para analizar su agua. Comuníquese con un laboratorio acreditado para obtener los recipientes para tomar muestras e instrucciones, o pregúnteles a los servicios medioambientales o de salud pública de su condado si ofrecen servicios de análisis de agua de pozo.

Laboratorios acreditados de Minnesota que aceptan muestras de propietarios de pozos de agua privados [PDF]

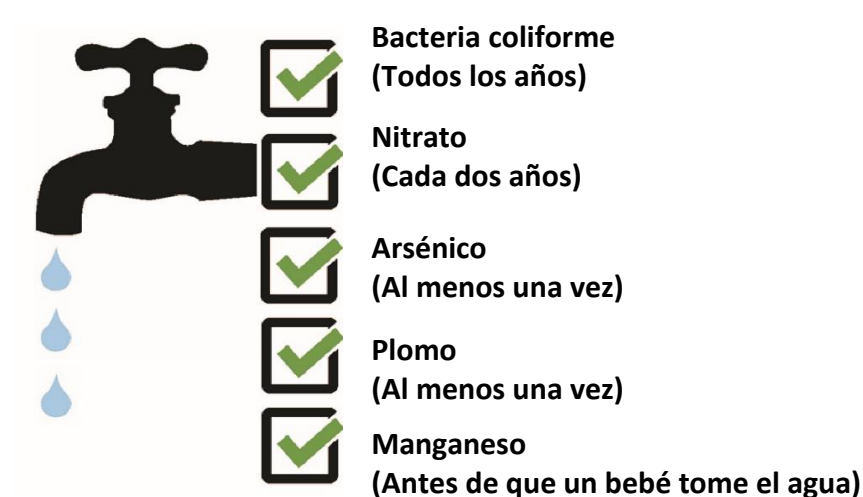
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/labmap.pdf)
(solo disponible en inglés en este momento).

Obtenga más información sobre las pruebas de agua de pozo en Pruebas de los pozos, resultados y opciones

(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/waterquality/tipsspan.pdf).

¡Proteja su salud!

Hágale pruebas al agua de su pozo para detectar:



Las pruebas son aún más importante si hay niños pequeños que toman el agua.

El MDH puede recomendar que haga pruebas para detectar contaminantes adicionales, dependiendo de dónde viva.

Cómo se mete el plomo en los sistemas de agua de pozo

Generalmente las aguas subterráneas de Minnesota no contienen niveles detectables de plomo. Sin embargo, las cañerías y otros componentes del sistema de agua de pozo y de la plomería pueden contener plomo. Si lo tienen, el plomo puede disolverse en el agua. Cuanto más tiempo pase el agua asentada en las cañerías y los componentes de plomería, más plomo se disolverá en el agua.

Fuentes de plomo en los sistemas de agua de pozo

- **Las cañerías de plomo** suelen ser las peores contribuidoras a los niveles de plomo elevados.
- En el pasado se usaba **soldadura de plomo** para unir las tuberías de cobre, pero esto ha sido ilegal en Minnesota desde 1985.
- **Componentes de latón** tales como grifos, neveras y válvulas. Aunque el latón en general contiene niveles de plomo bajos del 8 por ciento o menos, igual puede causar que se disuelva plomo en el agua, en especial durante los primeros pocos meses de uso. Si tiene componentes de plomería de latón nuevos en su sistema, asegúrese de dejar correr el agua antes de beberla. La Ley Federal de Reducción de Plomo en el Agua Potable requiere que la mayoría de las tuberías, cañerías y accesorios y dispositivos de plomería instalados en sistemas de suministro de agua potable después de enero de 2014 contengan un máximo de un 0.25 por ciento de plomo.
- Comúnmente se usaban "**sellos**" de plomo sobre la criba del pozo en los pozos de agua perforados antes de 1980. En ocasiones se usaban "sellos" de plomo en los pozos perforados hasta 1993 (cuando fueron prohibidos).
- Algunas **bombas sumergibles** fabricadas antes de 1995 pueden tener componentes de latón con plomo. Desde enero de 1995, todos los fabricantes de bombas sumergibles de Estados Unidos han acordado no usar componentes de latón con plomo en las bombas sumergibles.

Cómo proteger a su familia

[Visite Fuentes comunes de plomo \(PDF\)](#)

(www.health.state.mn.us/communities/environment/lead/docs/fs/commons spanish.pdf) para aprender cómo reducir su contacto con el plomo de fuentes diferentes a su agua potable. Use los pasos a continuación para reducir la exposición de su familia al plomo en el agua potable.

1. **Permita que el agua corra** durante al menos 1 minuto antes de usarla para beber o cocinar. Cuanto más tiempo haya pasado el agua asentada en las cañerías de su casa, más plomo tendrá. La única manera de saber si se ha reducido el plomo dejando correr el agua es controlarlo con una prueba.
2. **Use agua fría** para beber, preparar alimentos y preparar la fórmula para el bebé. El agua caliente libera más plomo de las cañerías que el agua fría.
3. **Hágale pruebas a su agua.** En la mayoría de los casos, permitir que el agua corra y usar agua fría para beber y cocinar debería mantener los niveles de plomo bajos en su agua

potable. Si aun le preocupa el plomo, pídale a un laboratorio que le haga pruebas a su agua ([Laboratorios acreditados de Minnesota que aceptan muestras de propietarios de pozos de agua privados \[PDF\]](#)

(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/labmap.pdf) (solo en inglés en este momento)). Asegúrese de seguir las instrucciones del laboratorio para tomar la muestra.

- *La primera muestra tomada* indica cuánto hierro tiene el agua después de estar quieta en su sistema de plomería durante por lo menos 6 horas.
 - *Las muestras enjuagadas* indican cuánto plomo hay en su agua después de dejar que el agua corra por un minuto o dos.
4. **Trate su agua** si una prueba muestra que su agua tiene altos niveles de plomo después de dejarla correr. Las opciones de tratamiento incluyen las siguientes:
- Filtros de carbono certificados para eliminar el plomo.
 - Ósmosis inversa.
 - Destilación.

Obtenga más información sobre estas opciones de tratamiento en la página web de [Tratamiento de agua en el hogar](#)

(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/factsheet/hometreatment.html) (solo disponible en inglés en este momento).

¿Conviene que le haga pruebas al agua de mi pozo para detectar otras sustancias aparte del plomo?

Sí. Tanto las fuentes naturales como las actividades humanas pueden contaminar el agua de los pozos y causar efectos de salud de corto y largo plazo. Hacerle pruebas al agua de su pozo es la única manera de detectar los contaminantes más comunes en las aguas subterráneas de Minnesota. No es posible sentir, ver ni oler la mayoría de los contaminantes. El Departamento de Salud de Minnesota recomienda hacer pruebas para detectar:

- **Bacteria coliforme todos los años** y en cualquier momento en el que el agua cambie de sabor, olor o apariencia. La presencia de bacteria coliforme puede indicar que hay microorganismos que causan enfermedades en su agua.
Vea [Seguridad bacteriana del agua de pozo](#)
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/bacteriaspan.pdf).
- **Nitratos cada dos años.** Los bebés de menos de seis meses que toman biberón son los que corren el mayor riesgo de ser afectados por los niveles de nitrato de más de 10 miligramos por litro en el agua potable. Vea [Los nitratos en el agua de pozo](#)
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/nitratespan.pdf).
- **Arsénico al menos una vez.** Aproximadamente el 40 por ciento de los pozos de agua en Minnesota tienen arsénico en el agua. Beber agua con arsénico por mucho tiempo puede contribuir a una inteligencia menor en los niños y a un riesgo mayor de cáncer, diabetes, enfermedades cardíacas y problemas de la piel en los adultos. Vea [El arsénico en el agua de pozo](#)

(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/arsenicspan.pdf).

- **Detecte el manganeso antes de que un bebé tome el agua.** Los niveles altos de manganeso pueden causar problemas de memoria, atención y motrices. También puede causar problemas de aprendizaje y comportamiento en los bebés y niños. Vea [El manganeso en el agua potable](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/contaminants/manganese.html) (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/contaminants/manganese.html) (solo disponible en inglés en este momento).

A veces hay otros contaminantes en los sistemas de agua privados pero estos son menos frecuentes que los indicados anteriormente. Considere hacer pruebas para detectar:

- **Sustancias químicas orgánicas volátiles** si el pozo se encuentra cerca de tanques de combustible o de un área comercial o industrial.
- **Sustancias químicas agrícolas que se suelen usar en el área** si el pozo no es profundo y está cerca de campos de cosecha o áreas donde se manejan sustancias químicas agrícolas o está en un área de sensibilidad geológica (como piedra caliza fracturada).
- **Fluoruro**, si hay niños o adolescentes que toman el agua.

Para obtener esta información en un formato distinto llame al 651-201- 4600.
Publications\Lead in Well Water Systems 06/15/2023 - Spanish